

Исаева О.В.

ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ МИКРОТОПОНИМИКИ НЬЮ-ЙОРКА

Одним из важнейших аспектов изучения микротопонимов Нью-Йорка является исследование типов лексико-семантических значений. Данный аспект может быть рассмотрен в рамках номинативной функции языка - классификационной в своей основе и придающей завершенность актам наименования - форме лексического значения, вписывающегося в парадигматические и синтагматические связи с другими единицами языка. [1]

С точки зрения семантики, А.И. Яценко [2] отмечает следующую особенность микротопонимов, являющуюся специфичной для них: микротопонимы тесно связаны с этимологическим значением слова, положенного в основу названия. Это объясняется тем, что микротопонимы / в большинстве случаев / в основе своей являются первичными или мотивированными.

Действительно, рассматривая исследуемые микротопонимы, мы обнаруживаем, что они обладают ярко выраженной внутренней формой, прозрачной *мотивированностью*:

Wall Street - Уолл-стрит, /с англ. "Улица Стены" /. В 1653 году эта улица была северной границей города, когда датчане построили деревянную стену, прикрывающую город с севера от нападений индейцев.

Little Italy - Маленькая Италия (район иммигрантов из Италии).

Mental Block - Квартал психиатров (район проживания крупнейших в Нью-Йорке специалистов по психоанализу).

Central Park - Центральный парк (расположен в центре Манхэттена).

Brooklyn's History Museum - Музей истории Бруклина (находится в Бруклине).

С мотивированностью названий связано еще одно обстоятельство, характерное для топонимии США, а именно - единый семантический принцип оформления названий, независимо от позиции компонента. Если та или иная единица языка отобрана для создания названия /а это произошло в тех случаях, если ее семантика признана адекватно выражающей объективные условия/, она может в равной мере функционировать как простое монологемное название и в качестве определительного или определяемого компонента сложного и составного топонима. [3]

В то время, как большинство городов Старого Света развилась постепенно, названия улиц давались по мере их возникновения, основная масса американских городов /и Нью-Йорк в том числе/ планировались и наносились на карту вместе с названиями улиц еще до их реального воплощения в обозримую форму на местности. Планы многих городов создавались по схеме города Филадельфии – квадратный либо прямоугольный план, где улицы пересекают друг друга под прямым углом, а названия давались по модели, впервые использованной при наименовании улиц столицы США - Вашингтона. В нем были применены числа для обозначения улиц, идущих в одном направлении, и буквы - для улиц, пересекавших их под прямым углом, именно подобная систематизация является наиболее яркой чертой американской урбанонимии. Интерес представляют лексические единицы, которые участвуют в создании внутригородских названий.

Моделями для наименования улиц служат названия исторических мест, имена общественных, исторических и политических деятелей, нумерация.

Из схемы одного из городских районов - Манхэттена - видно, что топонимика Нью-Йорка сохраняет национальные особенности и является типично американской.

Как отмечает О.А. Леонович [4], подобное "однообразие" наименований улиц рассматривается многими британскими исследователями как свидетельство отсутствия воображения у их заокеанских собратьев. В то же самое время они признают удобство использования подобной системы наименований в таком гигантском городе, как Нью-Йорк. В качестве примера приводится сравнение этой системы с одинадцатью Cromwell Road в Большом Лондоне.

В одном только почтовом районе Лондона N.W.3 можно найти Belsize Avenue, Belsize Crescent, Belsize Grove, Belsize Lane, Belsize Park, Belsize Park Gardens, Belsize Square, Belsize Terrace. [5]

В настоящее время практически не существует разницы между городскими магистралями, обозначенными Street и Avenue, кроме той, что Street идут в одном направлении, а Avenue - под прямым углом к ним.

Таким образом, наблюдается борьба двух тенденций в языке: с одной стороны - развитие языка и топонимической системы, как следствие этого развития, и самосохранение структуры языка, экономия языковых средств - с другой.

Говоря о данных тенденциях развития языка, нельзя не затронуть репродуктивную и творческую деятельности в языке. Исходя из сущности топонимии, создание топонимической системы любого региона безусловно относится к творческой деятельности. Но топонимике в данном случае свойственен дуализм: при ближайшем рассмотрении становится ясно, что большинство топонимов образованы путем репродукции уже имеющихся в языке лексических единиц. Из рассмотренных микротопонимов 46,7% имеют в своем

составе номенклатурный термин, который ограничивает способность к творческой деятельности, несмотря на разнообразие типов номенклатурных терминов.

Смысловые отношения микропонимов можно определить по их функции в языковой структуре лексической сферы. Они выполняют локальную функцию, таким образом, и смысловые отношения являются локальными. [6]

В результате проведенного исследования представляется возможным выделить 6 семантических групп микропонимов по следующим признакам:

1. Антропонимия – мотивированность названия именами выдающихся людей: исторических личностей, общественных деятелей, ученых, писателей, деятелей искусств, меценатов, предпринимателей:

Washington Arch – арка Вашингтона.

Washington Square – площадь Вашингтона.

George Washington Bridge – мост Джорджа Вашингтона (Джордж Вашингтон /1732-1799/ – первый президент США).

Columbus Circle – кольцо Колумба (Христофор Колумб – испанский мореплаватель, высадившийся 12 октября 1492 года на одном из Багамских островов, открыв новый континент).

Carnegie Hall – зал Карнеги (Эндрю Карнеги/1835-1919/ - американский промышленник, филантроп).

Solomon R.Guggenheim Museum – музей Соломона Р. Гуггенхейма (Соломон Р. Гуггенхейм – крупный финансист и меценат).

Микропонимы, образованные с использованием антропонимов, составили 32% от общего числа исследованных названий.

2. Функция, выполняемая объектом:

The Diamond Center – Бриллиантовый центр – район скопления ювелирных магазинов.

New York Public Library – Общественная библиотека Нью-Йорка.

American Museum of Natural History – Американский музей естественной истории.

Bible House – Библейский дом (штаб-квартира Американского библейского общества).

The World Trade Center – Мировой торговый центр.

Triborough Bridge – Мост трех районов (мост, соединяющий 3 района: Манхэттен, Бронкс и Куинс).

Микропонимы данной группы составили 25% от общего числа исследованных названий.

3. Культурно-исторические ассоциации (21% наименований):

Chinatown – Китайский квартал (центр китайской общины в Нью-Йорке).

Amsterdam Avenue – Амстердам-Авеню (в честь голландского города Амстердам в 1626 году Нью-Йорк получил свое первое название – Новый Амстердам).

City Hall – Городской зал (с 1811 года – здание муниципалитета Нью-Йорка).

Trinity Church – Церковь Святой Троицы.

Ukrainian Museum – Украинский музей.

4. Географическое положение, лежащее в основе названия объекта (15% микропонимов):

Brooklyn Bridge – Бруклинский мост.

The Bronx Zoo – Зоопарк в Бронксе.

Children's Museum of Manhattan – Детский музей в Манхэттене.

Westside Arts – Вестсайдские искусства (театр, расположенный в западной части Манхэттена).

Studio Museum in Harlem – Музей-студия в Гарлеме.

5. Омонимия – использование уже существующих названий (5% микропонимов):

Greenwich Village – Гринвич-Виллидж (своим названием район обязан одноименному пригороду южного Лондона, где до 1948 года располагалась Гринвичская астрономическая обсерватория).

New York Coliseum – Нью-Йоркский коллизей (коллизей – амфитеатр в древнем Риме).

Pensylvania Station – Пенсильванский вокзал (Пенсильвания – название одного из американских штатов).

SoHo – CoHo (район искусств с названием, одноименным району в центральной части Лондона).

6. Нумерация, использованная при образовании микропонимов (2% микропонимов от общего числа наименований):

First Avenue – Первая авеню.

Fifth Avenue – Пятая авеню.

Seventh Avenue – Седьмая авеню.

Результаты исследования представлены в таблице 1:

Таблица 1. Мотивированность микротопонимов Нью-Йорка

№	Признак	Количество Наименований, %
1	Антропонимия	32
2	Функция объекта	25
3	Культурно-исторические ассоциации	21
4	Географическое положение	15
5	Омонимия	5
6	Нумерация	2

Таким образом, следует сделать вывод о том, что одной из характерных особенностей топонимической системы является мотивированность названий, причем налицо явное преобладание *антропонимов*, как основы для создания микротопонимической системы Нью-Йорка, - 32% от общего числа наименований, что свидетельствует о значительной роли выдающихся личностей в процессе формировании национального сознания американцев.

Литература

1. Телия В.Н. Вторичная номинация и ее виды // Языковая номинация: виды наименований. - М.,1977. - 360 с.
2. Яценко А.И. Лингвистический анализ микротопонимов определенного региона. - Вологда,1977. – 60 с.
3. Беленькая В.Д. Очерки англоязычной топонимики. - М.,1977 . - 233 с.
4. Леонович О.А. К вопросу о специфике американской топонимики // Топонимика зарубежных стран. - М.,1981. - 118 с.
5. Леонович О.А. - Op. cit.
6. Варшавская А.И. Смысловые отношения в структуре языка. - Л.,1984. - 153 с.